

Num

Chapter 19

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1
говоря Аарону и-к- Моше к- Яхве и-говорил
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

И сказал Господь Моисею и Аарону, говоря:

זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 2
Израиля сынам к- говори говоря Яхве повелел который закона устав это
[H3478](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0559](#) [H3068](#) [H6680](#) [H8451](#) [H2708](#) [H2063](#)
וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדָמָה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין-בָּהּ מוּם 3
изъяна на-ней нет у-которой без-порока рыжую корову к-тебе и-пусть-возьмут
[H0369](#) [H8549](#) [H6510](#) [H0413](#) [H3947](#)

אֲשֶׁר לֹא-עָלָה עָלֶיהָ יָרְמוֹ 4
ярмо на-неё восходило не на-которую
[H5923](#) [H5927](#) [H3808](#)

вот устав закона, который заповедал Господь, говоря: скажи сынам Израилевым, пусть приведут тебе рыжую телицу без порока, у которой нет недостатка, [и] на которой не было ярма;

וַנִּתֵּן אֹתָהּ אֶל-אֱלִעָזָר הַכֹּהֵן וְהוּצִיאָהּ מִחוּץ לַמִּחֲנֶה 3
стана вне к- её и-выведет священнику Елеазару к- её и-отдайте
[H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3318](#) [H3548](#) [H0499](#) [H0413](#) [H0853](#) [H5414](#)
וַשְׁחֹט אֹתָהּ לְפָנָיו 5
пред-ним её и-заколёт
[H6440](#) [H0853](#)

и отдайте ее Елеазару священнику, и выведет ее вон из стана [на место чистое], и заколют ее при нем;

וַיִּקַּח אֱלִעָזָר הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ מִן-הַדָּמָה בְּאֶזְבֵּעוֹ אֶל-נֹכַח 4
напротив к- и-покропит перстом-своим от-крови-её священник Елеазар и-возьмёт
[H5227](#) [H0413](#) [H0676](#) [H1818](#) [H3548](#) [H0499](#) [H3947](#)
פָּנָי אֹהֶל-מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע פְּעָמִים: 5
раз семь от-крови-её собрания шатра лица
[H6471](#) [H7651](#) [H1818](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6440](#)

и пусть возьмет Елеазар священник перстом своим крови ее и кровью покропит к передней стороне скинии собрания семь раз;

וַיִּשְׂרֹף אֶת-הַפָּרָה אֶת-לְעֵינָיו אֶת-עוֹרָהּ וְאֶת-בְּשָׂרָהּ וְאֶת-דָּמָהּ 5
кровь-её и- мясо-её и- кожу-её - пред-глазами-его корову - и-сожжёт
[H1818](#) [H0853](#) [H1320](#) [H0853](#) [H5785](#) [H0853](#) [H6510](#) [H0853](#) [H8313](#)
עַל-פְּרִשָׁה יִשְׂרָף: 6
сожжёт нечистотами-её с-
[H8313](#) [H6569](#)

и сожгут телицу при его глазах: кожу ее и мясо ее и кровь ее с нечистотою ее пусть сожгут;

6 וְלָקַח וְהִשְׁלִיךְ הַכֹּהֵן עֵץ אֲרוֹ וְאִזּוֹב וּשְׁנֵי תוֹלְעֹת וְהִשְׁלִיךְ אֶל-
и-возьмёт священник дерево кедровое и-иссоп и-червлёную нить и-бросит
[H0413](#) [H7993](#) [H8144](#) [H0231](#) [H0730](#) [H6086](#) [H3548](#) [H3947](#)

תוֹךְ שְׂרֵפֶת הַפָּרָה:
середины сожжения коровы
[H8432](#) [H8316](#) [H6510](#)

и пусть возьмёт священник кедрового дерева и иссопа и нить из червлёной шерсти и бросит на сожигаемую телицу;

7 וְכִבֶּס וּבְגָדָיו הַכֹּהֵן וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחֵר יָבוֹא אֶל-
и-омоет одежды-свои священник и-омоет тело-своё и-омоет в-воде в-воде и-после войдёт
[H3526](#) [H3548](#) [H7364](#) [H1320](#) [H4325](#) [H0935](#) [H0413](#)

הַמְחִינָה וְטָמֵא הַכֹּהֵן עַד- הָעֶרֶב:
стан и-нечист священник до- вечера
[H4264](#) [H3548](#) [H5704](#) [H6153](#)

и пусть вымоет священник одежды свои, и омоет тело свое водою, и потом войдет в стан, и нечист будет священник до вечера.

8 וְהִשְׂרַף אֹתָהּ יְכַבֵּס הַכֹּהֵן וּבְגָדָיו בַּמַּיִם וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְטָמֵא
и-сжигающий её омоет одежды-свои священник и-омоет в-воде в-воде и-после войдёт
[H8313](#) [H0853](#) [H3526](#) [H3548](#) [H7364](#) [H4325](#) [H1320](#) [H4325](#)

עַד- הָעֶרֶב:
до- вечера
[H5704](#) [H6153](#)

И сожигавший ее пусть вымоет одежды свои водою, и омоет тело свое водою, и нечист будет до вечера;

9 וְאִסַּף אִישׁ טָהוֹר אֶת- אֶפְרַיִם הַפָּרָה וְהִנִּיחַ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה בַּמְּקוֹם
и-соберёт человек чистый - пепел коровы и-положит вне стана на-месте
[H0622](#) [H0376](#) [H2889](#) [H0853](#) [H0665](#) [H6510](#) [H3240](#) [H2351](#) [H4264](#) [H4725](#)

טָהוֹר וְהִיְתָה לְעֵרְתָּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמַרְתָּ לְמֵי נְדָה
чистом и-будет для-общины сынов Израиля на-хранение для-воды очищения
[H2889](#) [H1961](#) [H5712](#) [H3478](#) [H4931](#) [H4325](#) [H5079](#)

קְטָאתָ הוּא:
грехоочищение это
[H1931](#)

и кто-нибудь чистый пусть соберет пепел телицы и положит вне стана на чистом месте, и будет он сохраняться для общества сынов Израилевых, для воды очистительной: это жертва за грех;

10 וְכִבֶּס הָאִסַּף אֶת- אֶפְרַיִם הַפָּרָה אֶת- אֶת- וְטָמֵא עַד- הָעֶרֶב
и-омоет собирающий - пепел коровы - и-нечист до- вечера
[H3526](#) [H0622](#) [H0853](#) [H0665](#) [H6510](#) [H0853](#) [H5704](#) [H6153](#)

וְהִיְתָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלָגֵר וְהָיָה בְּתוֹכְכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם:
и-будет для-сынов Израиля и-для-пришельца и-живущего среди-них живущего уставом вечным
[H1961](#) [H3478](#) [H1616](#) [H8432](#) [H2708](#) [H5769](#)

и собиравший пепел телицы пусть вымоет одежды свои, и нечист будет до вечера. Это для сынов Израилевых и для пришельцев, живущих у них, да будет уставом вечным.

הַנִּגַּע בְּמֵת לְכָל- נַפְשׁ אָדָם וְטָמֵא שְׁבַעַת יָמִים:
касающийся мёртвого любой души человека и-нечист семь дней
[H5060](#) [H4191](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0120](#) [H7651](#) [H3117](#)

Кто прикоснется к мертвому телу какого-либо человека, нечист будет семь дней:

12 הוא יתְחַטָּא בּוֹ בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִטְהַר וְאִם־ לֹא
 он очистится им в-день третий и-в-день седьмой и-если
[H1931](#) [H2398](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H7637](#) [H2891](#) [H3808](#)

יִתְחַטָּא בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי לֹא יִטְהַר :
 очистится в-день третий и-в-день седьмой не очистится
[H2398](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H7637](#) [H3808](#) [H2891](#)

он должен очистить себя сею [водою] в третий день и в седьмой день, и будет чист; если же он не очистит себя в третий и седьмой день, то не будет чист;

13 כָּל־ הַנֹּגֵעַ בְּמֵת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר־ יָמוּת וְלֹא יִתְחַטָּא אֶת־
 - всякий касающийся мёртвого души человека который умрёт и-не очистится
[H3605](#) [H5060](#) [H4191](#) [H5315](#) [H0120](#) [H4191](#) [H3808](#) [H4325](#) [H0853](#)

מִשְׁכַּן יְהוָה טָמֵא וְנִכְרְתָהּ וְנִגְרַשׁ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מִי נְדִיחַ
 жилище Яхве осквернил и-истребится душа та от-Израиля ибо вода очищения
[H4908](#) [H3068](#) [H3772](#) [H5315](#) [H1931](#) [H3478](#) [H4325](#) [H5079](#)

לֹא־ עָלָיו טָמֵא וְזָרַק בּוֹ יְהוָה עוֹד טָמֵא וְהָיָה עוֹד טָמֵא וְזָרַק בּוֹ :
 не на-него была-окроплена ещё будет нечиста-его нечистота-его на-нём
[H3808](#) [H2236](#) [H2931](#) [H1961](#) [H5750](#) [H2932](#)

всякий, прикоснувшийся к мертвому телу какого-либо человека умершего и не очистивший себя, осквернит жилище Господа: истребится человек тот из среды Израиля, ибо он не окроплен очистительною водою, он нечист, еще нечистота его на нем.

14 זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי־ יָמוּת בְּאֶהָל כָּל־ הַבָּא הָאֶהָל וְכָל־
 это закон человек если умрёт в-шатре всякий в-шатре входящий шатёр и-всё
[H2063](#) [H8451](#) [H0120](#) [H4191](#) [H0168](#) [H3605](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0168](#) [H3605](#)

אֲשֶׁר בְּאֶהָל יִטְמָא שְׁבַעַת יָמִים :
 что в-шатре нечисто семь дней
[H0168](#) [H7651](#) [H3117](#)

Вот закон: если человек умрет в шатре, то всякий, кто придет в шатер, и все, что в шатре, нечисто будет семь дней;

15 וְכָל־ כְּלִי פְתוּחַ אֲשֶׁר אֵין־ צָמִיד פְּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא :
 и-всякий сосуд открытый который нет завязанной крышки на-нём нечист он
[H3605](#) [H3627](#) [H0369](#) [H6616](#) [H2931](#) [H1931](#)

всякий открытый сосуд, который не обвязан и не покрыт, нечист.

16 וְכָל־ אִישׁ־ אֲשֶׁר־ יָנַע עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּחַלְלֵל־ חֶרֶב אוֹ
 и-всякий кто коснётся на- поверхности поля пронзённого- мечом или
[H3605](#) [H5060](#) [H6440](#) [H2719](#)

בְּמֵת אִישׁ־ בְּעֵצָם אָדָם אוֹ בְּקִבְרֵי יִטְמָא שְׁבַעַת יָמִים :
 мёртвого или- кости человека или гроба нечист семь дней
[H4191](#) [H6106](#) [H0120](#) [H6913](#) [H7651](#) [H3117](#)

Всякий, кто прикоснется на поле к убитому мечом, или к умершему, или к кости человеческой, или ко гробу, нечист будет семь дней.

17 וְלָקְחוּ לְטִמָּא מֵעֶפֶר שְׂרָפָת הַחַטָּאת וְנָתַן עָלָיו מִיִּם
 и-возьмут для-нечистого из-праха сожжения грехоочищения и-положит на-него воду
[H3947](#) [H2931](#) [H6083](#) [H8316](#) [H5414](#) [H4325](#)

חַיִּים אֶל־ כְּלִי :
 живую в- сосуд
[H3627](#) [H0413](#)

Для нечистого пусть возьмут пепла той сожженной жертвы за грех и нальют на него живой воды в сосуд;

וְלָקַח אֵזוֹב וְטָבַל בְּמַיִם אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה עַל-הָאֹהֶל וְעַל- 18
и-на- шатёр на- и-покропит чистый человек в-воду и-обмакнёт иссоп и-возьмёт
[H0168](#) [H2889](#) [H0376](#) [H4325](#) [H2881](#) [H0231](#) [H3947](#)

כָּל-הַכֵּלִים וְעַל-הַנְּפֹשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ-שָׁם וְעַל-הַנֶּגַע בְּעֻצְמוֹתָיו אוֹ
или кости касавшегося и-на- там были которые души и-на- сосуды все
[H6106](#) [H5060](#) [H8033](#) [H1961](#) [H5315](#) [H3627](#) [H3605](#)

בְּחָלָל אוֹ בְּמֵת אוֹ בְּקֶבֶר :
гроба или мёртвого или пронзённого
[H6913](#) [H4191](#)

и пусть кто-нибудь чистый возьмет иссоп, и омочит его в воде, и окропит шатер и все сосуды и людей, которые находятся в нем, и прикоснувшегося к кости [человеческой], или к убитому, или к умершему, или ко гробу;

וְהִזָּה הַטָּהוֹר עַל-הַטְּמֵא וּבִיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַחֲטָאוּ 19
и-очистит-его седьмой и-в-день третий в-день нечистого на- чистый и-покропит
[H2398](#) [H7637](#) [H3117](#) [H7992](#) [H3117](#) [H2931](#) [H2889](#)

בִּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכִבֵּס בְּנֵדְוֵי וְרָחַץ בְּמַיִם וְטָהַר בְּעֶרְבֵי :
вечером и-чист в-воде и-омоется одежды-свои и-омоет седьмой в-день
[H6153](#) [H2891](#) [H4325](#) [H7364](#) [H3526](#) [H7637](#) [H3117](#)

и пусть окропит чистый нечистого в третий и седьмой день, и очистит его в седьмой день; и вымоет он одежды свои, и омоет [тело свое] водою, и к вечеру будет чист.

וְאִישׁ אֲשֶׁר-יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטֵּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִתּוֹךְ 20
и-человек который осквернится и-не очистится и-истребится душа и-истребится та
[H8432](#) [H1931](#) [H5315](#) [H3772](#) [H2398](#) [H3808](#) [H0376](#)

הַקָּהָל כִּי אֶת-מִקְדָּשׁ יְהוָה טָמְא מִי נְדָה לֹא-
собрания ибо - Яхве святилище осквернил вода очищения не
[H3808](#) [H5079](#) [H4325](#) [H3068](#) [H4720](#) [H0853](#) [H6951](#)

זָרַק עָלָיו טָמֵא הוּא :
была-окроплена на-него нечист он
[H1931](#) [H2931](#) [H2236](#)

Если же кто будет нечист и не очистит себя, то истребится человек тот из среды народа, ибо он осквернил святилище Господа; очистительную водою он не окроплен, он нечист.

וְהִיְתָה לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמִזָּה וּמִזָּה מִי-הַנְּדָה יְכַבֵּס בְּנֵדְוֵי 21
и-будет им уставом вечным и-кропящий водой очищения омоет одежды-свои
[H3526](#) [H5079](#) [H4325](#) [H5769](#) [H2708](#) [H1961](#)

וְהַנֶּגַע וּבְמַיִ הַנְּדָה יִטְמָא עַד-הָעֶרֶב :
и-касающийся воды очищения нечист вечера до- нечист
[H6153](#) [H5704](#) [H5079](#) [H4325](#) [H5060](#)

И да будет это для них уставом вечным. И кропивший очистительную водою пусть вымоет одежды свои; и прикоснувшийся к очистительной воде нечист будет до вечера.

וְכָל-אֲשֶׁר-יִנְעַ-בּוֹ הַטְּמֵא יִטְמָא וְהַנְּפֹשׁ הַנֶּגַעַת הַטְּמֵא עַד- 22
и-всё чего коснётся им нечистый нечистый и-душа касающаяся нечиста до- нечиста
[H5704](#) [H5060](#) [H2931](#) [H5315](#) [H5060](#) [H5704](#)

הָעֶרֶב :
вечера
[H6153](#)

| И все, к чему прикоснется нечистый, будет нечисто; и прикоснувшийся человек нечист будет до вечера.